

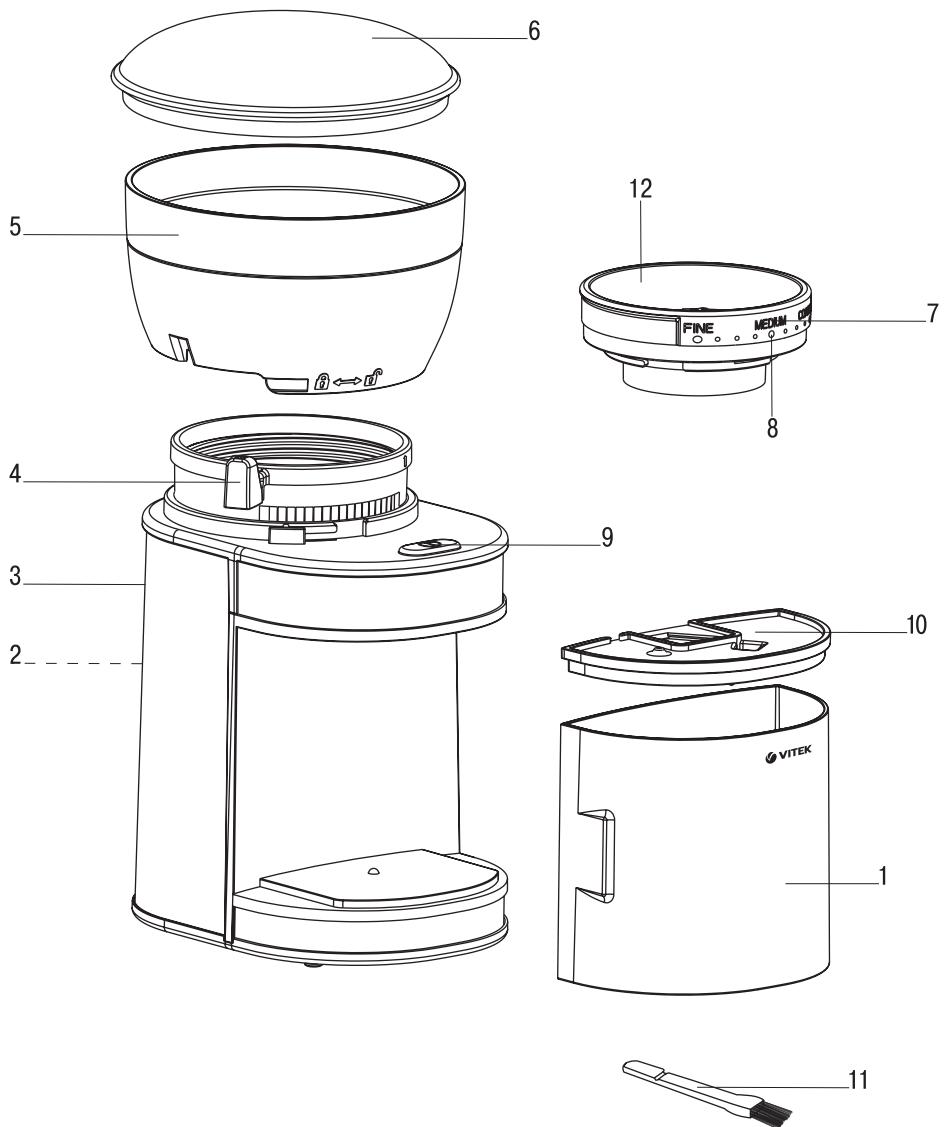
**VT-7128 BK**

Coffee grinder

Жерновая кофемолка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>6</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>10</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>14</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>17</b>



## COFFEE GRINDER VT-7128 BK

Coffee grinder allows to control the coffee grinding degree for different ways of coffee making. The finer the grinding, the quicker the coffee is prepared, but the taste of ready drink may be bitter and harsh. And vice versa: if coffee grade is too coarse, the ready drink will taste weak and washy. With proper grinding degree the ready coffee is strong but has no bitter aftertaste.

### DESCRIPTION

1. Detachable ground coffee container
2. Cleaning brush storage place
3. Body
4. Grinding degree control knob
5. Coffee bean container
6. Coffee bean container lid
7. Grinding degree scale «FINE», «MEDIUM», «COARSE»
8. Grinding degree indicator
9. On/Off button
10. Ground coffee container lid
11. Cleaning brush
12. Detachable upper millstone

### SAFETY MEASURES

Before using the coffee grinder, read these instructions carefully. Keep this instruction for further reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before plugging the unit in, make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on unit body.
- Do not use the unit outdoors.
- Use only the accessories supplied with the unit.
- Before using the coffee grinder for the first time wash all the removable parts thoroughly.
- Before using the unit make sure that all the parts are set properly.
- The coffee grinder is intended only for grinding coffee beans.
- Do not switch the unit on, if the container (5) is empty.
- The maximal continuous operation time is 1 minute; make at least 5 minute breaks between grinding cycles.
- If rotation of the millstone is hindered, unplug the unit and remove the obstruction that hinders millstone rotation.

- Set the grinding degree before switching the coffee grinder on.
- Remove the ground coffee container (1) and open the lid of the coffee bean container (5) only after the unit is switched off and millstone rotation stops completely.
- Never leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit before cleaning or if you are not using it.
- Do not use the unit near hot surfaces (for instance, gas or electric stove, oven).
- Provide that the power cord does not touch sharp edges of furniture and hot surfaces.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- To avoid risk of electric shock and fire, do not immerse the unit, the power cord and the power plug of the unit into water or any other liquids.
- If the unit is dropped into water:
  - do not touch the water;
  - unplug the unit immediately, and only then take it out of water;
  - apply to the authorized service center for testing or repairing the unit.
- Do not allow children to touch the coffee grinder body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- During the unit operation and breaks between operation cycles, place the unit out of reach of children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**ATTENTION!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Check the power cord and plug periodically. Do not use the coffee grinder if the unit, the power plug or the power cord is damaged.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in

# ENGLISH

the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- To avoid damages, transport the unit in the original package only.
- For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least 3 hours at room temperature before switching on.**

- Unpack coffee grinder.
- Before using the unit, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Remove the ground coffee container (1) with the lid (10) pulling it towards you.
- Remove the coffee bean container lid (6), turn the container (5) counterclockwise and remove it.
- Remove the upper millstone (12) turning it clockwise in the «unlock» direction.
- Carefully wipe the lower millstone.
- Wash all removable parts with warm water and a neutral detergent, then rinse and dry thoroughly.
- Clean the coffee grinder body (3) with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Install the upper millstone (12) back to its place turning it counterclockwise in the «lock» direction until bumping.
- Install the coffee bean container (5), turn it clockwise until bumping and cover it with the lid (6).
- Close the ground coffee container (1) with the lid (10) and install the container to its place securely.

## USING THE COFFEE GRINDER

**The maximal continuous operation time is 1 minute with a 5 minute subsequent break.**

- Make sure that all removable parts are installed properly.
- Open the lid (6) and put the coffee beans into the container (5). There is a scale on the inner surface of the container (5) which allows to

match the amount of coffee beans and number of cups of the ready drink.

### Note:

- Do not put more than 80 g coffee beans into the container (5).
- the ground coffee scale in “cups” inside the container (5) is approximate, if the amount of ground coffee is insufficient, add more coffee beans and switch the coffee grinder on.
- Cover the container (5) with the lid (6).
- Turn the control knob (4) to select the required grinding degree on the scale (7) «FINE», «MEDIUM», «COARSE»:  
«FINE» – grinding degree for pump-driven coffee makers;  
«MEDIUM» – medium grinding for drip coffee makers;  
«COARSE» – coarse grinding for brewing coffee in the coffee pot.
- The indicator (8) shows the selected grinding degree.
- Unwind the power cord completely and insert the power plug into the mains socket.
- Switch the unit on by pressing the button (9).

### Note:

- before switching the unit on make sure that the containers (1 and 5) are installed properly and covered with the lids (6 and 10), otherwise the coffee grinder will not switch on;
- if during the coffee grinder operation the coffee beans do not reach the millstones, it is recommended to slightly tilt the coffee grinder or shake it carefully.
- The coffee grinder is switched off automatically.
- If during the operation the coffee bean container (5) becomes empty or if you need to switch the coffee grinder off immediately, press the on/off button (9) again.
- Unplug the unit after operation.
- For the best taste of the ready drink grind only necessary amount of coffee beans right before the coffee making.
- To prevent the flavour degradation of ground coffee keep the fresh-ground coffee in tightly closed jars or in a vacuum package.

## CLEANING AND STORAGE

- Unplug the coffee grinder before cleaning.
- Disassemble the coffee grinder as described in the chapter “BEFORE THE FIRST USE”.
- Wash all removable parts with warm water and a neutral detergent, then rinse and dry them.

- Do not wash the removable parts in a dishwasher.
- Clean the inner millstone with the brush (11) which is stored in the rear part of the coffee grinder body (3) in the storage place (2).
- To take the brush (11) out press on the lower part of the brush (11) and put the brush (11) back to its place after the use.
- Wipe the coffee grinder body with a slightly damp cloth, and then wipe it dry.
- Use neutral detergents to remove dirt, do not use metal brushes, abrasives or solvents.
- Do not immerse the coffee grinder, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Keep the coffee grinder in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## **DELIVERY SET**

Coffee grinder – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Supply voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Power consumption: 150 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# РУССКИЙ

## ЖЕРНОВАЯ КОФЕМОЛКА VT-7128 BK

Жерновая кофемолка позволяет регулировать степень помола кофейных зерен для разных способов приготовления кофе. Чем мельче помол, тем быстрее готовится кофе, но при этом вкус готового напитка может оказаться горьким и резким. И наоборот: если помол будет слишком крупным, готовый напиток будет иметь не очень насыщенный, водянистый вкус. При правильно подобранной степени помола готовый кофе будет крепким, но без горького привкуса.

### ОПИСАНИЕ

1. Съёмный контейнер для молотого кофе
2. Место хранения щётки для чистки
3. Корпус
4. Регулятор степени помола
5. Контейнер для кофейных зёрен
6. Крышка контейнера для кофейных зёрен
7. Шкала степени помола «FINE», «MEDIUM», «COARSE»
8. Указатель степени помола
9. Кнопка включения/выключения
10. Крышка контейнера для молотого кофе
11. Щётка для чистки
12. Съёмный верхний жёрнов

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации кофемолки внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде чем подключить прибор к электросети, проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению электросети в вашем доме.
- Не используйте прибор вне помещений.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Перед первым использованием кофемолки тщательно промойте все съёмные детали.

- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Кофемолка предназначена только для измельчения кофе в зёрнах.
- Не включайте прибор, если в контейнере (5) нет кофейных зёрен.
- Максимально допустимое время непрерывной работы – 1 минута, между циклами помола делайте перерыв не менее 5 минут.
- В случае затруднения вращения жёрнова отключите устройство от электрической сети и устраните причину, мешающую вращению жёрнова.
- Устанавливайте степень помола до включения кофемолки.
- Снимать контейнер для молотого кофе (1) и открывать крышку контейнера для зёрен (5) можно только после выключения прибора и полной остановки вращения жёрнова.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устройство должно быть отключено от электросети перед чисткой или в том случае, если вы им не пользуетесь.
- Не используйте прибор вблизи горячих поверхностей (например, рядом с газовой или электрической плитой, духовым шкафом).
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок мебели и горячих поверхностей.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания не погружайте корпус устройства, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Если прибор упал в воду:
  - не касайтесь воды;
  - немедленно отключите прибор от электрической сети, и только после этого его можно достать из воды;
  - обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр для осмотра или ремонта кофемолки.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу кофемолки и к сетевому шнуру во время работы устройства.

- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**ВНИМАНИЕ!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура. Не пользуйтесь кофемолкой, если имеются какие-либо дефекты устройства, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее 3 часов.**

- Извлеките кофемолку из упаковки.
- Перед включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению в электросети.
- Снимите контейнер для молотого кофе (1) с крышкой (10), потянув за него по направлению к себе.
- Снимите крышку контейнера для кофейных зёрен (6), поверните контейнер (5) против часовой стрелки и снимите его.
- Снимите верхний жёрнов (12), повернув его по часовой стрелке в направлении «unlock».
- Аккуратно протрите нижний жёрнов.
- Все съёмные детали промойте тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните и тщательно просушите.
- Корпус кофемолки (3) протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Установите верхний жёрнов (12) на место, повернув его против часовой стрелки в направлении «lock» до упора.
- Установите контейнер для кофейных зёрен (5) и поверните его по часовой стрелке до упора и закройте его крышкой (6).
- Закройте контейнер для молотого кофе (1) крышкой (10) и установите его на место до полной фиксации.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОФЕМОЛКИ

**Максимально допустимое время непрерывной работы – 1 минута с последующим перерывом в течение 5 минут.**

- Убедитесь в том, что все съёмные детали установлены правильно.
- Откройте крышку (6) и засыпьте в контейнер (5) кофейные зёрна, на внутренней поверхности контейнера (5) имеется шкала, по которой можно определить соотношение количества кофейных зёрен с числом чашек приготовленного напитка.

# РУССКИЙ

## **Примечание:**

- не засыпайте в контейнер (5) более 80 г кофейных зёрен;
- шкала молотого кофе в «чашках» в контейнере (5) является приблизительным показателем, в случае недостаточного количества молотого кофе, добавьте кофейные зёрна и включите кофемолку.
- Закройте контейнер (5) крышкой (6).
- Поворотом регулятора (4) выберите необходимую степень измельчения кофейных зёрен на шкале (7) «FINE», «MEDIUM», «COARSE»:  
«FINE» – степень помола для помповых кофеварок;  
«MEDIUM» – средний помол для капельных кофеварок;  
«COARSE» – грубый помол для заваривания кофе в кофейниках.
- Установленная степень помола отображается указателем (8).
- Полностью размотайте сетевой шнур и вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите устройство, нажав на кнопку (9).

## **Примечание:**

- перед включением устройства убедитесь в том, что контейнеры (1 и 5) установлены правильно и накрыты крышками (6 и 10), в противном случае кофемолка не включится;
- если во время работы кофемолки кофейные зёрна не проходят к жерновам, то рекомендуется слегка покачать кофемолку или осторожно встряхнуть её.
- Отключение кофемолки происходит автоматически.
- Если во время работы зёрна кофе в контейнере (5) закончились или кофемолку необходимо экстренно выключить, повторно нажмите на кнопку включения/выключения (9).
- По окончании работы извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для достижения наилучшего вкуса готового напитка рекомендуется перемалывать лишь необходимое количество кофейных зёрен непосредственно перед варкой кофе.

- Чтобы не допустить ухудшения качества молотого кофе, свежемолотый кофе рекомендуется хранить в плотно закрытых банках или в вакуумной упаковке.

## **ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ**

- Перед чисткой отключите кофемолку от электрической сети.
- Разберите кофемолку, как указано в разделе «ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ».
- Все съёмные детали промойте тёплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, ополосните и просушите.
- Запрещается использовать для чистки всех съёмных деталей посудомоечную машину.
- Внутренний жёрнов можно очистить при помощи щётки (11), которая хранится на задней части корпуса кофемолки (3) в месте хранения (2).
- Для извлечения щётки (11) нажмите на нижнюю часть щётки (11), а после использования установите щётку (11) на место.
- Корпус кофемолки можно протирать слегка влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Для удаления загрязнений используйте нейтральные моющие средства, не пользуйтесь металлическими щётками, абразивными чистящими средствами или растворителями.
- Не погружайте кофемолку, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Храните кофемолку в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ**

Кофемолка – 1 шт.

Инструкция – 1 шт.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 150 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.*



**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** 117209, РФ, Г. МОСКВА, СЕВАСТОПОЛЬСКИЙ ПР-КТ, Д. 28, КОРП. 1.

СДЕЛАНО В КНР

# ҚАЗАҚША

## ДИРМЕНДІ КОФЕҮККІШ VT-7128 BK

Диірменді кофеүккіш кофе әзірлеудің әртүрлі әдісі үшін кофе дәндерінің ұнтақталу дәрежесін реттеуге мүмкіндік береді. Ұнтақтау неғұрлым ұсақ болса, соғұрлым кофе жылдам әзірленеді, бірақ сонымен қатар дайын сусынның дәмі ащы және өткір болуы мүмкін. Және керісінше: егер ұнтақтау тым ірі болса, дайын сусын онша қанықпаған, суы көп дәмге ие болады. Ұнтақтаудың дұрыс дәрежесі таңдалған кезде кофе нәрлі болады, бірақ ащы дәмі болмайды.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Ұнтақталған кофеге арналған алынбалы контейнер
2. Тазалауға арналған қылшақты сақтау орны
3. Корпусы
4. Ұнтақтау дәрежесінің реттегіші
5. Кофе дәндеріне арналған контейнер
6. Кофе дәндеріне арналған контейнер қақпағы
7. «FINE», «MEDIUM», «COARSE» ұнтақтау дәрежесінің бағаны
8. Ұнтақтау дәрежесінің көрсеткіші
9. Іске қосу/сөндіру батырмасы
10. Ұнтақталған кофеге арналған контейнер қақпағы
11. Тазалауға арналған қылшақ
12. Алынбалы жоғарғы диірмен тасы

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Кофеүккішті пайдалану алдында, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін.

- Аспапты электржелісіне қосу алдында, сіздің үйіңіздегі электр желісіндегі кернеудің құрылғыда көрсетілген жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Аспапты панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.

- Жеткізілімі жинағынакіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Кофеүккішті алғашқы пайдалану алдында барлық алынбалы бөлшектерді мұқият жуыңыз.
- Аспапты пайдалана бастау алдында, барлық бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Кофеүккіш кофе дәндерін ұсақтауға ғана арналған.
- Егер контейнерде (5) кофе дәндері болмаса, аспапты іске қоспаңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 1 минут, ұнтақтау циклдері арасында 5 минуттан кем емес үзіліс жасаңыз.
- Диірмен тасының айналуы қиындаған жағдайда құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз және диірмен тасының айналуына кедергі болған себепті жойыңыз.
- Ұнтақтау дәрежесін кофеүккішті іске қосқанға дейін белгілеңіз.
- Ұнтақталған кофеге арналған контейнерді (1) шешуге және дәндерге арналған контейнер қақпағын (5) ашуға аспапты сөндіргеннен кейін және диірмен тасының айналуы толық тоқтағаннан кейін ғана болады.
- Іске қосылған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
- Тазалау алдында немесе сіз құрылғыны пайдаланбаған жағдайда ол электржелісінен ажыратылған болуы керек.
- Аспапты ыстық беттердің қасында (мысалы, газ немесе электр пешінің, тандыр шкафтың қасында) пайдаланбаңыз.
- Желілік баусымның жиіаздың үшкір жиектеріне және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.
- Желілік баусымның ашасын су қолмен ұстамаңыз.
- Электр тоғы соққысына және өртенуге жол бермеу үшін құрылғы корпусын, желілік баусымды және желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Егер аспап суға түсіп кетсе:

- суға қол тигізбеңіз;
  - аспапты электрлік желіден дереу ажыратыңыз, және осыдан кейін ғана оны судан шығаруға болады;
  - кофеүккішті тексеру немесе жөндеу үшін туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
  - Құрылғы жұмыс істеген уақытта балаларға кофеүккіш корпусын және желілік баусымды ұстауға рұқсат етпеңіз.
  - Аспапты ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға қадағалауды жүзеге асырыңыз.
  - Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерлерде орналастырыңыз.
  - Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
  - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!*
- Желілік баусымның және желілік баусым ашасының күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз. Егер құрылғының, желілік баусымның немесе желілік баусым ашасының қандай да бір ақаулықтары болса, кофеүккішті пайдаланбаңыз.
  - Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, соынмен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты ашалықтан суырыңыз және келіпдеме талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

- Бүлінулерге жол бермеу үшін құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны дәстүрлі тұрмыстық қоқыстармен бірге тастамаңыз, аспапты келесі қайта өңдеу үшін арнайы пункттерге өткізіңіз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

### АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында 3 сағаттан кем уақыт бойы ұстау керек.

- Кофеүккішті ораудан шығарыңыз.
- Іске қосу алдында, аспаптың жұмыс істеуі кернеуі электржелісіндегі кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Ұнтақталған кофеге арналған контейнерді (1) қақпағымен (10) бірге, өзіңізге қарай тартып шешіңіз.
- Кофе дәндеріне арналған контейнер қақпағын (6) шешіңіз, контейнерді (5) сағат тіліне қарсы бұраңыз және оны шешіңіз.
- Жоғарғы диірмен тасын (12) сағат тілі бойынша «unlock» бағытында бұрап, оны шешіңіз.
- Төменгі диірмен тасын ұқыпты сүртіңіз.
- Барлық алынбалы бөлшектерді бейтарап жуығыш зат қолсыған жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және мұқият құрғатыңыз.
- Кофеүккіш корпусын (3) сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Жоғарғы диірмен тасын (12) сағат тіліне қарсы «lock» бағытында тірелгенге дейін бұрап, оны орнына орнатыңыз.
- Кофе дәндеріне арналған контейнерді (5) орнатыңыз және оны сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз және оның қақпағымен (6) жабыңыз.
- Ұнтақталған кофеге арналған контейнерді (1) қақпағымен (10) жабыңыз және

# ҚАЗАҚША

оны орнына толық бекітілгенге дейін орнатыңыз.

## КОФЕҮККІШТІ ПАЙДАЛАНУ

**Үздіксіз жұмыс істеудің максималды мүмкін уақыты – 1 минут кейінгі 5 минуттық үзіліспен.**

- Барлық алынбалы бөлшектердің дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Қақпақты (6) ашыңыз және контейнерге (5) кофе дәндерін салыңыз, контейнердің (5) ішкі бетінде кофе дәндері мөлшерінің дайындалған сусынның тостақ санымен арақатынасын анықтауға болады.

### Ескерту:

- *контейнерге (5) 80 г артық кофе дәндерін салмаңыз;*
- *ұнтақталған кофенің контейнердегі (5) «тостақтардағы» бағаны жуық көрсеткіш болып табылады, ұнтақталған кофе мөлшері жеткіліксіз болған жағдайда, кофе дәндерін қосыңыз және кофеүккішті іске қосыңыз.*
- Контейнерді (5) қақпақпен (6) жабыңыз.
- Реттегішті (4) бұрап «FINE», «MEDIUM», «COARSE» бағанындағы (7) кофе дәндерінің қажетті ұнтақталу дәрежесін таңдаңыз:  
«FINE» – помпалы (сорғылы) кофе-бұқтырғыштарға арналған ұнтақтау дәрежесі;  
«MEDIUM» – тамшылы кофебұқтырғыштарға арналған орташа ұнтақтау;  
«COARSE» – кофейниктерде кофені бұқтыруға арналған ірі ұнтақтау.
- Ұнтақтаудың белгіленген дәрежесі көрсеткішпен (8) көрсетіледі.
- Желілік баусымды толық тарқатыңыз және желілік баусым ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Батырманы (9) басып, құрылғыны іске қосыңыз.

### Ескерту:

- *құрылғыны іске қосу алдында, контейнерлердің (1 және 5) дұрыс орнатылғанын және қақпақтармен (6 және 10) жабылғанын тексеріңіз, кері жағдайда кофеүккіш іске қосылмайды;*
- *егер кофеүккіш жұмыс істеген уақытта дәндер диірмен тастарына өтпесе,*

*онда кофеүккішті сәл тербелту немесе оны сақтықпен сілпу ұсынылады.*

- Кофеүккіштің сөнуі автоматты жүзеге асады.
- Егер жұмыс істеу уақытында контейнерде (5) кофе дәндері бітіп қалса немесе кофеүккішті шұғыл сөндіру қажет болғанда, іске қосу/сөндіру батырмасын (9) қайталап басыңыз.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін желілік баусым ашасын электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Дайын сусынның ең жақсы дәміне қол жеткізу үшін кофе дәндерінің қажетті мөлшерін кофе бұқтырудың тікелей алдында ғана ұнтақтау ұсынылады.
- Ұнтақталған кофе сапасының нашарлауына жол бермеу үшін жаңа ұнтақталған кофені тығыз жабылған банкаларда немесе вакуумды қаптамада сақтау ұсынылады.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Тазалау алдында кофеүккішті электрлік желіден ажыратыңыз.
- «АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА» бөлімінде көрсетілгендей, кофеүккішті бөлшектеніңіз.
- Барлық алынбалы бөлшектерді бейтарап жуығыш зат қосылған жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және құрғатыңыз.
- Алынбалы бөлшектреді тазалау үшін ыдыс жуатын машинаны пайдалануға тыйым салынады.
- Ішкі диірмен тасын кофеүккіш корпусының (3) артқы бөлігінде сақтау орныда (2) сақталатын қылшақ (11) көмегімен тазалауға болады.
- Қылшақты (11) шығару үшін қылшақтың (11) төменгі бөлігіне басыңыз, ал пайдаланып болғаннан кейін қылшақты (11) орнына орнатыңыз.
- Кофеүккіш корпусын сәл жымқыл матамен сүртуге болады, содан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Ластануларды жою үшін бейтарап жуғыш заттарды пайдаланыңыз, металл қылшақтарды, қажайтын жуығыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

- Кофеүккішті, желілік баусымды және желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Кофеүккішті құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

### **ЖЕКТІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ**

Кофеүккіш – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

### **ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц

Тұтынатын қуаты: 150 Вт

*Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

### **Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

# УКРАЇНЬСКА

## ЖОРНОВА КАВОМОЛКА VT-7128 BK

Жорнова кавомолка дозволяє регулювати ступінь помелу кавових зерен для різних способів приготування кави. Чим дрібніше помел, тим швидше готується кава, але при цьому смак готового напою може бути гірким та різким. І навпаки: якщо помел буде дуже крупним, готовий напій матиме не дуже насичений, водянистий смак. При правильно підбраному ступені помелу готова кава буде міцною, але без гіркого присмаку.

### ОПИС

1. Знімний контейнер для меленої кави
2. Місце зберігання щітки для чищення
3. Корпус
4. Регулятор ступеня помелу
5. Контейнер для кавових зерен
6. Кришка контейнера для кавових зерен
7. Шкала ступеня помелу «FINE», «MEDIUM», «COARSE»
8. Показник ступеня помелу
9. Кнопка увімкнення/вимкнення
10. Кришка контейнера для меленої кави
11. Щітка для чищення
12. Знімне верхнє жорно

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації кавомолки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій лише за його прямим призначенням, як викладено у цій інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перш ніж підняти пристрій до електромережі, перевірте, чи відповідає напруга, вказана на пристрої, напрузі електромережі у вашому будинку.
- Не використовуйте пристрій поза приміщеннями.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять до комплекту постачання.
- Перед першим використанням кавомолки ретельно промийте всі знімні деталі.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Кавомолка призначена лише для подрібнення кави у зернах.

- Не вмикайте пристрій, якщо у контейнері (5) немає кавових зерен.
- Максимально допустимий час безперервної роботи – 1 хвилина, між циклами помелу робіть перерву не менше 5 хвилин.
- У разі утруднення обертання жорна вимкніть пристрій з електричної мережі та усуньте причину, що заважає обертанню жорна.
- Установлюйте ступінь помелу до увімкнення кавомолки.
- Знімати контейнер для меленої кави (1) та відкривати кришку контейнера для зерен (5) можна лише після вимкнення пристрою та повного припинення обертання жорна.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Пристрій має бути вимкнено з електромережі перед чищенням або у тому випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- Не використовуйте пристрій поблизу гарячих поверхонь (наприклад, поряд з газовою або електричною плитою, духовою шафою).
- Наглядайте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок меблів та гарячих поверхонь.
- Не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом та займання, не занурюйте корпус пристрою, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Якщо пристрій упав у воду:
  - не торкайтеся води;
  - негайно вимкніть пристрій з електричної мережі, і лише після цього його можна дістати з води;
  - зверніться до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру для огляду або ремонту кавомолки.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу кавомолки та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
- Під час роботи та у перервах між робочими циклами розміщуйте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними або розумовими здібностями або при відсутності у них

досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.

- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**УВАГА!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.

### **Небезпека задущення!**

- Періодично перевіряйте стан мережного шнура та вилки мережного шнура. Не користуйтеся кавомолкою, якщо є якінебудь дефекти пристрою, мережного шнура або вилки мережного шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
- Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

### **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше 3 годин.**

- Витягніть кавомолку з упаковки.
- Перед увімкненням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі в електромережі.
- Зніміть контейнер для меленої кави (1) з кришкою (10), потягнувши за нього у напрямку до себе.
- Зніміть кришку контейнера для кавових зерен (6), поверніть контейнер (5) проти годинникової стрілки та зніміть його.

- Зніміть верхнє жорно (12), повернувши його за годинниковою стрілкою у напрямку «unlock».
- Акуратно протріть нижнє жорно.
- Всі знімні деталі промийте теплою водою з додаванням нейтрального мийного засобу, ополосніть та ретельно просушіть.
- Корпус кавомолки (3) протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Установіть верхнє жорно (12) на місце, повернувши його проти годинникової стрілки у напрямку «lock» до упору.
- Установіть контейнер для кавових зерен (5) та поверніть його за годинниковою стрілкою до упору та закрийте його кришкою (6).
- Закрийте контейнер для меленої кави (1) кришкою (10) та установіть його на місце до повної фіксації.

### **ВИКОРИСТАННЯ КАВОМОЛКИ**

**Максимально допустимий час безперервної роботи – 1 хвилина з подальшою перервою протягом 5 хвилин.**

- Переконайтеся в тому, що всі знімні деталі установлені правильно.
- Відкрийте кришку (6) та засипте у контейнер (5) кавові зерна, на внутрішній поверхні контейнера (5) є шкала, по якій можна визначити співвідношення кількості кавових зерен з кількістю чашок приготованого напою.

### **Примітка:**

- не засипайте у контейнер (5) більше 80 г кавових зерен;
- шкала меленої кави у «чашках» у контейнері (5) є приблизним показником, у разі недостатньої кількості меленої кави додайте кавові зерна та увімкніть кавомолку.
- Закрийте контейнер (5) кришкою (6).
- Повертанням регулятора (4) виберіть необхідний ступінь подрібнення кавових зерен на шкалі (7) «FINE», «MEDIUM», «COARSE»: «FINE» – ступінь помелу для помпових кавоварок; «MEDIUM» – середній помел для крапельних кавоварок; «COARSE» – грубий помел для заварювання кави у кавниках.
- Встановлена ступінь помелу відображається показником (8).

# УКРАЇНЬСКА

- Повністю розмотайте мережний шнур та вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Увімкніть пристрій, натиснувши на кнопку (9).

## **Примітка:**

- *перед увімкненням пристрою переконайтеся в тому, що контейнери (1 і 5) встановлені правильно та накриті кришками (6 і 10), в іншому випадку кавомолка не увімкнеться;*
- *якщо під час роботи кавомолки кавові зерна не проходять до жорен, то рекомендується злегка поколихати кавомолку або обережно струснути її.*
- Вимкнення кавомолки відбувається автоматично.
- Якщо під час роботи зерна кави у контейнері (5) закінчилися або кавомолку необхідно екстрено вимкнути, повторно натисніть на кнопку увімкнення/вимкнення (9).
- Після закінчення роботи витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Для досягнення найкращого смаку готового напою рекомендується перемелювати лише необхідну кількість кавових зерен безпосередньо перед варінням кави.
- Щоб не допустити погіршення якості меленої кави, свіжомелену каву рекомендується зберігати у щільно закритих банках або у вакуумній упаковці.

## **ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Перед чищенням увімкніть кавомолку з електричної мережі.
- Розберіть кавомолку, як вказано у розділі «ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ».
- Всі знімні деталі промийте теплою водою з доданням нейтрального мийного засобу, ополосніть та просушіть.
- Забороняється використовувати для чищення всіх знімних деталей посудомийну машину.

- Внутрішнє жорно можна очистити за допомогою щітки (11), яка зберігається на задній частині корпусу кавомолки (3) у місці зберігання (2).
- Для виймання щітки (11) натисніть на нижню частину щітки (11), а після використання установіть щіточку (11) на місце.
- Корпус кавомолки можна протирати злегка вологою тканиною, після чого витріть його насухо.
- Для усунення забруднень використовуйте нейтральні мийні засоби, не користуйтеся металевими щітками, абразивними очищувальними засобами або розчинниками.
- Не занурюйте кавомолку, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Зберігайте кавомолку у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## **КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ**

Кавомолка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Споживальна потужність: 150 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



## ТЕГИРМЕН КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧ VT-7128 BK

Тегирмен кофе майдалагыч кофе бышыруунун ар кайсы жолдору үчүн кофе данды майдалатуунун деңгээлин жөнгө салууну мүмкүн кылат. Дан майда тарттырылганда кофе батыраак бышат, бирок даяр суусундуктун даамы ачуу жана коюу болуу мүмкүн. Тескерисинен: дан өтө ири болуп тарттырылганда, суусундуктун даамы коюу эмес, начар болот. Майдалатуунун деңгээли туура таңдалганда даяр кофе коюу, бирок ачуу даамы жок болот.

## СЫПАТТАМА

1. Тарттырылган кофе үчүн идиши
2. Тазалоочу кыл калеминин сактоо жайы
3. Корпус
4. Майдалатуу деңгээлинин жөндөгүчү
5. Кофе даны үчүн идиши
6. Кофе даны үчүн идишин капкагы
7. Майдалатуу деңгээлинин шкаласы «FINE», «MEDIUM», «COARSE»
8. Майдалатуу деңгээлинин көрсөткүчү
9. Өчүрүү/иштетүү баскычы
10. Тарттырылган кофе үчүн идишин капкагы
11. Тазалоочу кыл калем
12. Үстүнкү чечилме тегирмени

## КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Кофе майдалаткычты пайдалануудан мурун ушул колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды электр тармагына кошкондон алдында шайманда жазылган чыңалуусу үйүңүздөгү электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Имараттардын сыртында шайманды колдонууга тыюу салынат.
- Жабдыктын жыйынтыгына кирген буюмдарын гана колдонуңуз.
- Кофе майдалагычты биринчи колдонуунун алдында болгон чечилме бөлүктөрүн кылдаттык менен жууп алыңыз.
- Шайманды пайдалануунун алдында болгон бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Кофе майдалагыч кофе данын майдалатууга гана арналган.

- Идишинде (5) кофе даны жок болгондо шайманды иштетпеңиз.
- Үзгүлтүксүз иштетүүнүн максималдуу мөөнөтү – 1 минута, майдалатуу циклдердин арасында 5 минутадан кем эмес тыныгууларды жасаңыз.
- Тегирмендин айлануусу начар болгондо, шайманды электр тармагынан ажыратып, тегирмендин айлануусуна тоскоолдук кылган себепти жоюңуз.
- Майдалатуу деңгээлин кофе майдалаткычты иштеткенден мурун таңдаңыз.
- Майдаланган кофе үчүн идишти (1) ачуу жана дан үчүн идишин капкагы (5) ачуу шайман өчүрүлүп, тегирмендери толугу менен токтогондо гана мүмкүн.
- Иштеп турган шайманды кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды тазалоонун алдында же аны көпкө чейин колдонбосоңуз аны электр тармагынан ажыратуу зарыл.
- Шайманды ысык беттердин жанында (мисалы, газ же электр мештин, демдеме мештин жанында) колдонбоңуз.
- Электр шнуру ысык беттерге же эмеректин учтуу кырларына тийүүсүнө жол бербейиз.
- Кубаттуучу сайгычын суу колуңуз менен тийбейиз.
- Ток уруунун же өрттүн коркунучун жоюу үчүн шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайман сууга түшкөн болсо:
  - сууну тийбейиз;
  - токтоосуз кубаттуучу сайгычын розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот;
  - кофе майдалагычты текшерүү же оңдоо үчүн автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайман иштеген учурда балдарга кофе майдалагычтын корпусун, электр шнурун тийгенге уруксат бербейиз.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Шайман иштеп турганда же иштөө циклдердин арасында аны балдардын колу жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна

# КЫРГЫЗ

жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.

- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**КӨҮЛ БУРУҢУЗ!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. **Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Электр шнуру менен сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз. Электр шнурунун, кубаттуучу сайгычынын бузулуулары бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Бузулуулар пайда болбогону үчүн шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Айлана чөйрөөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жеринде сактаңыз.

АСПАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

## БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Кофе майдалагычты таңгактан чыгарыңыз.
- Шайманды иштетүүнүн алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Тарттырылган кофе үчүн идишин (1) капкагы менен (10) өзүңүзгө тартып чечиңиз.
- Кофе дан үчүн идиштин капкагын (6) чечип, идишти (5) саат жебесинин багытына каршы бурап чечиңиз.

- Үстүнкү тегирменди (12) саат жебесинин багыты боюнча «unlock» багытына бурап чечиңиз.
- Төмөнкү тегирменди акырындык менен сүртүңүз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, чайкап, жакшылап кургатып алыңыз.
- Кофе майдалагычтын корпусун (3) жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Үстүнкү тегирменди (12) саат жебесинин багыты боюнча «lock» багытына токтогонунан чейин бурап ордуна коюңуз.
- Кофе даны үчүн идишин (5) орнотуп, саат жебесинин багыты боюнча токтогонунан чейин бурап, капкагы (6) менен жабыңыз.
- Тарттырылган кофе үчүн идишин (1) капкагы (10) менен жабып, толугу менен бекитилгенине чейин ордуна орнотуңуз.

## КОФЕ МАЙДАЛАГЫЧТЫ КОЛДОНУУ

**Үзгүлтүксүз иштетүүнүн максималдуу мөөнөтү – 1 минута, майдалатуу циклддердин арасында 5 минутадан кем эмес тыныгууларды жасаңыз.**

- Болгон бөлүктөрү туура орнотулганын текшерип алыңыз.
- Капкагын (6) ачып, идишине (5) кофе дандарын салыңыз, идиштин (5) ички бетинде шкаласы бар, ал аркылуу кофе дандын көлөмү менен даяр суусундукун чынысынын сандын ара катышын текшерсеңиз болот.

### Эскертүү:

- идишине (5) 80 г ашык кофе данын салбаңыз;
- идиштин (5) ичиндеги «чынылар» аркылуу көрсөткөн майдаланган кофенин шкаласы болжолдуу болуп, майдаланган кофе аз болсо кофе данын кошуп, кофе майдалагычты иштетиңиз.
- Идишти (5) капкагы (6) менен жабыңыз.
- Жөндөгүчтү (4) бурап, шкаладагы (7) «FINE», «MEDIUM», «COARSE» кофени майдалатуу деңгээлин таңдаңыз: «FINE» - помпа кофе бышыргычтар үчүн майдалатуу деңгээли; «MEDIUM»- тамчы кофе бышыргычтар үчүн орточо майдалатуу деңгээли; «COARSE» - кофейникте кофе демдегени үчүн ири майдалатуу деңгээли.

- Коюлган майдалатуу деңгээлин көрсөткүчү (8) көрсөтөт.
- Электр шнурун толук узундугунда ажыратып алыңыз.
- Баскычты (9) басып, шайманды иштетиңиз.

## **Эскертүү:**

- *шайманды иштетүүнүн алдында идиштери (1 жана 5) туура орнотулуп, капкактары (6 жана 10) менен жабылганын текшерип алыңыз, андай болбосо шайман иштебейт;*
- *кофе майдалагыч иштеп турган убагында кофе даны тегирмендерге өтпөй турса, кофе майдалагычты бир аз терметүү же акырындык менен силкүү зарыл.*
- Кофе майдалагыч автоматикалык түрдө өчөт.
- Шайман иштеп турган учурунда идишинде (5) кофе түгөнсө же кофе майдалагычты тез түрдө өчүрүү зарыл болсо, өчүрүү/күйгүзүү баскычын (9) кайрадан басыңыз.
- Майдалатып бүткөндөн кийин кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Даяр суусундуктун эң жакшы даамын алуу үчүн талкаланбаган кофенин керектүү көлөмүн кофе бышыруунун алдында майдалатуу рекомендацияланат.
- Тарттырылган кофенин даамы бузулганына жол бербегени үчүн жаңы тарттырылган кофени бекем жабылган банкаларда же вакуум таңгагында сактаганы рекомендацияланат.

## **ТАЗАЛОО ЖАНА САКТОО**

- Тазалоонун алдында кофе майдалагычты электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Кофе майдалагычты «БИРИНЧИ ИШТЕТҮҮНҮН АЛДЫНДА» бөлүгүндө жазылгандай ажыратыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, чайкап, жакшылап кургатып алыңыз.
- Болгон чечилме бөлүктөрүн тазалоо үчүн идиш жуучу аспапты колдонууга тыюу салынат.

- Ички тегирменин кофе майдалагычтын корпусунун (3) арткы жагындагы сактоочу жайында (2) сакталган кыл калемин (11) менен тазаласаңыз болот.
- Кыл калемин (11) чыгаруу үчүн кыл калемдин (11) ылдый жагын басып, колдонгондон кийин кыл калемин (11) ордуна коюңуз.
- Кофе майдалагычтын корпусун жумшак бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Кирди кетирүү үчүн нейтралдуу жуучу каражаттарды колдонуп, металл щеткаларды, абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбоңуз.
- Кофе майдалагычты, электр шнурун жана кубатуучу сайгычын сууга же ар кыл башка суюктуктарга салбаңыз.
- Шайманды балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.

## **ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ**

Кофе майдалагыч - 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.

## **ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ**

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц  
Иштетүү кубаттуулугу: 150 Вт

*Өңдүрүүчү шаймандардын дизайнин жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугун сактайт.*

## **Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

### **Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнине (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.